

Distr.  
GENERAL

S/1994/649  
1 June 1994  
RUSSIAN  
ORIGINAL: FRENCH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ТОГО ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 31 МАЯ 1994 ГОДА НА ИМЯ  
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам заявление, которое правительство Того сочло необходимым опубликовать в ответ на утверждения, содержащиеся в письме правительства Ганы от 25 мая 1994 года (S/1994/622).

Буду признателен Вам за распространение этого документа в качестве документа Совета Безопасности.

Биова-Суми ПЕННАНЕК  
Постоянный представитель

Приложение

Заявление правительства Того по поводу отношений  
между Того и Ганой

1 мая 1994 года министр иностранных дел и сотрудничества Тоголезской Республики в присутствии одного из своих сотрудников принял в своем министерстве в Ломе Поверенного в делах Ганы в Того.

Министр информировал Поверенного в делах о том, что правительство Того располагает информацией, согласно которой тоголезский беженец Лого Досуви, добровольно выехавший в Гану, с помощью молодых тоголезцев готовился осуществить серию взрывов гранат и бомб в барах, ресторанах и ночных клубах, которые обычно посещают европейцы.

Поверенного в делах просили довести эту информацию до сведения компетентных органов Ганы, с тем чтобы они приняли меры, направленные на то, чтобы помешать Лого Досуви осуществить эти деяния.

3 мая в ломейском ресторане "Лё релакс" произошел взрыв, в результате которого было ранено шесть человек: пять французов и один гражданин Бенина.

После того как произошел этот взрыв, министр иностранных дел и сотрудничества Того вновь принял Поверенного в делах Ганы, с тем чтобы уведомить его об этом инциденте и заявить протест по поводу того, что тоголезские политические беженцы, используя территорию Ганы, беспрепятственно совершают подобные деяния, которые отнюдь не способствуют улучшению отношений между этими двумя странами.

Эта информация была доведена до сведения властей Ганы во исполнение высказанного главами государств Ганы и Того пожелания осуществлять обмен информацией в целях предотвращения актов, направленных на дестабилизацию положения в этих двух братских странах.

Правительство Того категорически опровергает содержащиеся в заявлении правительства Ганы (S/1994/622) утверждения о том, что министр иностранных дел и сотрудничества Того якобы "угрожал тем, что Франция и другие иностранные государства будут разгневаны поведением Ганы".

Министр иностранных дел и сотрудничества Того не мог знать официальную позицию Франции и изложить ее Поверенному в делах Ганы, которого он принял задолго до встречи с Поверенным в делах Франции.

Правительство Того опровергает также и другое утверждение, согласно которому министр иностранных дел и сотрудничества Того якобы заявил, что бомбы систематически доставляются в Того лицами, которым удается перехитрить сотрудников безопасности Ганы и Того; это заявление скорее всего было сделано Поверенным в делах Ганы.

Что касается содержащегося в заявлении правительства Ганы суждения о том, что Того якобы "не смогло принять демократическую культуру со всеми ее элементами", то Того хотело бы

четко заявить, что если бы оно изъявило желание получить уроки демократии, то в учителя выбрало бы, конечно же, не Гану.

Правительство Того хотело бы подчеркнуть, что властям Ганы не удалось опровергнуть то, что Лого Досуви проживает на территории Ганы и что его действия несовместимы с его статусом беженца.

Правительство Того вновь заявляет о своем неуклонном стремлении поддерживать с Ганой гармоничные отношения сотрудничества и братства.

-----